

НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ

КОНЦЕПЦИЯ

программы бакалавриата

«Язык и литература Японии»

НАПРАВЛЕНИЕ

58.03.01 Востоковедение и африканистика

Степень (квалификация): бакалавр

Москва 2018

1. Общая характеристика образовательной программы

1.1. Целью ОП является подготовка востоковедов-японистов, обладающих полным набором компетенций, необходимых для эффективного ведения профессиональной деятельности как в области фундаментальных академических исследований, так и в разнообразных прикладных областях. Исследовательский статус НИУ ВШЭ позволяет ориентировать программу на подготовку востоковеда-япониста как гуманитария широкого профиля, сочетающего знание конкретной области гуманитарного знания с овладением современными аналитическими методами.

1.2. Краткая характеристика ОП.

Образовательная программа "Язык и литература Японии" предназначена для подготовки экспертов по языкам, литературе и истории древнего, средневекового и современной Японии. Она включает японский язык в его классическом и современном вариантах как основное направление, а также китайский письменный язык как язык, заложивший основу японской словесности. Создатели программы стремились к возрождению традиции подготовки япониста широкого профиля, утраченной в последние десятилетия. Наша главная цель – дать студентам как можно более полные знания не только о языке, истории и литературе Японии, но и о той сложно устроенной и многоаспектной культуре, внутри которой они существуют и развиваются. Во всех курсах по профилирующим предметам большое внимание уделяется чтению текстов, без знакомства с которыми невозможно адекватное понимание японского культурного комплекса. Такой подход имеет своей целью привить студентам навыки научной работы, основанной на анализе источников. Древняя и средневековая культура Японии испытала огромное влияние китайской культуры, в связи с чем изучение китайского письменного языка (вэньяня) является необходимым условием подготовки квалифицированного япониста.

Наряду с интенсивным изучением современного и классического японского языка, студенты знакомятся с такими курсами, как «История японской литературы», «История Японии», «Религии Японии», «География Японии»,

«Материальная культура Японии» и рядом других. Отличительной особенностью образовательной программы является преподавание ряда важнейших курсов профессионального блока специалистами, ведущими активную исследовательскую работу в соответствующих областях востоковедения.

1.3. Основные показатели ОП. Обучение по программе бакалавриата по направлению «Язык и литература Японии» осуществляется в очной форме; объем программы составляет 300 зачетных единиц (з.е.). Срок освоения ОП – 5 лет.

2. Анализ и потребности рынка труда в выпускниках данной ОП.

Профессиональные области деятельности лиц с образованием востоковеда по специальности «Язык и литература Японии» – научно-исследовательская, преподавательская, издательская, информационная (музеи, архивы, библиотеки и т. п.). Все они нуждаются в специалистах с современным образованием, соответствующим мировым стандартам.

В силу того, что Япония играет значительную роль в мировой политике и развивает многосторонние отношения с Россией, также имеется устойчивый спрос на специалистов прикладного профиля (референтов-переводчиков, экспертов, аналитиков), обладающих не только хорошим знанием современного японского языка, но и подготовкой в области традиционной культуры японцев.

3. Описание преимуществ и особенностей ОП с точки зрения позиционирования на рынке образовательных услуг.

Уникальность программы

В российских вузах, включая и наиболее известные, подготовка японистов ведется в подавляющем большинстве случаев с ориентацией на современность (ИСАА при МГУ, МГЛУ, МГПИ, ДГУ и др.). Исключение составляет СПбГУ, где углубленно изучаются дисциплины классического цикла. Спецификой данной ОП является подготовка японистов-исследователей, обладающих углубленным знанием аспектов классической культуры, но в то же время получивших подготовку, обеспечивающую возможность практической работы в сфере российско-японских отношений. В основу данной ОП положено убеждение, что

события и явления современной религиозной, политической и экономической жизни Японии не могут быть адекватно интерпретированы без хорошего знакомства с классической культурой страны.

Преимущество данной ОП состоит также в том, что наряду с профессиональной востоковедческой подготовкой особое внимание уделяется изучению как классических языков (классический японский и китайский), так и современного японского языка.

Наконец, в рамках Факультета гуманитарных наук с 2016 г. осуществляется выбор студентами бакалавриата соответствующих миноров (групп курсов, объединенных по различным принципам: хронологическим (Медиевистика, антиковедение), страноведческим (Франция, Германия, Италия и др), научным полям («Современные методы в гуманитарных науках»).

Сбалансированность компонентов программы

При очень высокой языковой нагрузке, состоящей преимущественно из практических занятий, данная ОП содержит сбалансированное количество теоретических предметов. Программа состоит из меньшего числа дисциплин, чем аналогичные программы других российских университетов, но при этом в среднем на одну дисциплину выделяется большее время, чем в других программах. По каждой дисциплине предусмотрены семинары или практические занятия. Не менее половины времени по каждой дисциплине отводится на самостоятельную работу, даётся большое количество домашних заданий. В программе нет чисто теоретических дисциплин, состоящих только из лекций и зачёта или экзамена в конце. По каждой дисциплине оценка выставляется не просто за итоговый экзамен, но вычисляется как взвешенная сумма контрольных работ и коллоквиумом, домашних заданий и экзаменов, что позволяет адекватнее оценивать знания и требует регулярной работы в течение семестра, в отличие от распространённой «сессионной» системы.

Кроме того, теоретические и практические дисциплины тесно взаимосвязаны друг с другом: на семинарских занятиях теоретических дисциплин активно применяются знания, полученные на практических дисциплинах, и наоборот. В

программе нет «лишних» дисциплин или дисциплин, выбивающихся из концепции программы, благодаря чему студенты отлично понимают необходимость изучения того или иного предмета.

Сильный преподавательский состав

Преподаватели института – это команда профессионалов с более чем 20-летней историей и их ученики, перенявшие опыт и знания своих учителей. В институте работают такие известные исследователи Дальнего Востока, как И. С. Смирнов, А. Н. Мещеряков, Г. С. Старостин, Е. Б. Сахарова и др.

Подготовка к научно-исследовательской деятельности

Данная ОП делает упор на подготовку нового поколения исследователей в области востоковедения. Студенты программы часто пишут курсовые работы и ВКР на основе письменных памятников, до сих пор непереведенных не только на русский, но и на западные языки, вводя их в научный оборот. Исследовательская работа для данной ОП очень важна, и преподаватели серьезно подходят к ведению научного руководства, применяя индивидуальный подход к каждому студенту.

4. Требования к абитуриенту

Потенциальный абитуриент программы «Язык и литература Японии» должен успешно освоить школьный курс истории, русского и иностранного языков. Приветствуется участие абитуриентов в различных олимпиадах по профилю образовательной программы.

5. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОП

5.1. Область и объекты профессиональной деятельности выпускника.

Выпускник программы готовится к осуществлению следующих профессиональных задач:

- **в научно-исследовательской деятельности:** чтение, перевод и комментирование исторических и литературных источников; подготовка научных

докладов и статей; составление аналитических обзоров, аннотаций и рефератов; участие в семинарах и конференциях;

- **в переводческой деятельности:** перевод классических памятников; перевод произведений современной литературы; реферирование современной японской прессы; устный перевод;

- **в экспертно-аналитической деятельности:** подготовка аналитических записок и пресс-релизов по политической, религиоведческой и социальной проблематике;

Объектами профессиональной деятельности бакалавров являются исторические и литературные источники на классическом и современном японском языке, источники различных типов и видов, позволяющие получать ретроспективную и текущую информацию об историко-литературных и культурных явлениях и процессах.

5.2. Виды и задачи профессиональной деятельности, к которым преимущественно готовится выпускник.

Выпускник ОП «Язык и литература Японии» готовится к следующим видам профессиональной деятельности: научно-исследовательская, аналитическая, культурно-просветительская.

В соответствии с видом профессиональной деятельности, выпускник готов решать следующие профессиональные задачи: участвовать в проведении научных исследований, связанных с объектами профессиональной деятельности, в подготовке обзоров, отчетов и научных публикаций (их разделов), выступать с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований (на русском и иностранном языках), уметь готовить к изданию тексты переводов памятников, снабженные необходимым научным аппаратом. Выпускник может осуществлять поиск, обработку и анализ информации, связанной с Японией, для обеспечения деятельности аналитических центров, общественных и государственных организаций и СМИ, работать референтом-переводчиком, читать публичные лекции, заниматься популяризацией знаний о культуре Японии в СМИ.

6. Планируемые образовательные результаты, формируемые в результате освоения ОП.

В результате освоения ОП «Язык и литература Японии» выпускник должен:

1. Понимать, излагать информацию о Японии и странах и народах Востока, свободно общаться на японском языке, устно переводить с японского языка и на японский язык, письменно переводить любые тексты культурного, научного, политического, экономического и религиозно-философского характера, в том числе написанные на классическом японском или китайском языках.
2. Уметь вести исследовательскую деятельность, включая анализ проблем, постановку целей и задач, выделение объекта и предмета исследования, выбор способа и методов исследования, а также оценку его качества. Уметь пользоваться понятийным аппаратом научных исследований, критически анализировать собранную информацию и представлять результаты собственных и групповых исследований. Выпускник должен быть способен к организации и планированию собственной научно-исследовательской работы.
3. Уметь учитывать в практической и исследовательской деятельности культурную специфику Японии, а также влияние этнографических, этнолингвистических и этнопсихологических особенностей японцев на деловую культуру и этикет поведения.
4. Уметь формировать алгоритмы выстраивания взаимоотношений между представителями РФ и Японии с учетом политической культуры и менталитета японцев, на основе понимания роли традиционных и современных социально-политических и экономических факторов.
5. Уметь организовать поиск контактов с представителями Японии и обеспечить их поддержание, участвовать в укреплении дипломатических и межгосударственных взаимоотношений с Японией.
6. Уметь преподавать японский язык и востоковедные дисциплины на уровне профильного общего и среднего профессионального образования, готовить методические и информационные материалы для учебных занятий.
7. Уметь осуществлять качественный и количественный анализ явлений и процессов в профессиональной сфере на основе системного подхода, составлять научно-аналитические отчеты, обзоры, презентации и т. п.

8. Уметь работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач.
 9. Владеть современными электронными средствами и ресурсами, использовать современные образовательные технологии в профессиональной деятельности.
 10. Быть способным к коммуникации в устной и письменной формах на русском и японском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
- 7. Организация проектной и/или научно-исследовательской работы обучающихся.**

Проектная и научно-исследовательская работа студентов включает учебную практику, которая может проводиться в различных формах и отличаться как местом проведения, так и содержательной частью.

Учебная практика проводится в следующих формах, выбор которых определяет конкретная ОП:

- библиотечная практика;
- музейная практика;
- переводческая практика и др.

Способы проведения учебной практики: стационарная или выездная.

Научно-исследовательская работа проводится студентами под руководством научного руководителя как в рамках научно-исследовательских семинаров, так и при подготовке курсовых работ, ВКР, других формах.

Формами проектной работы могут являться: выполнение студентом отдельного самостоятельного проекта (индивидуально или в группе); подготовка к публикации исторических, литературных и прочих источников; самостоятельная работа студента, направленная на решение актуальных задач в области профессиональной деятельности в рамках дисциплины направления подготовки; участие в научных проектах структурных подразделений НИУ ВШЭ и других организаций; участие в международных конкурсах и грантах, школах (организуемых как НИУ ВШЭ, так и другими российскими и зарубежными учреждениями и организациями). Важной составляющей частью проектной деятельности, направленной на формирование социально-личностных компетенций, является участие студентов в волонтерском

движении, социальных проектах, реализуемых как НИУ ВШЭ, так и другими организациями и учреждениями.

Участие студентов в научно-исследовательских и социальных проектах научных центров, лабораторий, институтов НИУ ВШЭ и других организаций позволяет получить студентам необходимые профессиональные компетенции для реализации себя в научно-исследовательской, педагогической, аналитической и культурно-просветительской деятельности.